

OGGETTO: Appalto per la pulizia e lo svuotamento dei piccoli impianti di depurazione individuali /
BETREFF: Wettbewerb für den Dienst der Reinigung und Entleerung der individuellen Entsorgungssysteme
(Nr. Pratica_0206).

CHIARIMENTI di data 18.01.2012.

KLARSTELLUNGEN VOM 18.01.2012.

"Lista dei singoli sistemi di smaltimento individuale".

Con riferimento alle sole utenze in cui risulta indicata una capacità superiore a 40 m³: se, per ogni singola utenza verranno aspirati effettivamente più di 40 m³ di fanghi, ogni 40 m³ verrà retribuito l'importo unitario aggiudicato per singola utenza.

Con riferimento alla capacità volumetrica degli impianti, si chiarisce che con riguardo alle utenze a cui corrisponde un valore pari a zero, pur essendo le stesse oggetto del servizio, non è stato tecnicamente possibile eseguire la misura del volume.

"Liste der einzelnen individuellen Entsorgungssysteme".

Im Hinblick auf jene Dienstnutzer, für die ein Fassungsvermögen von mehr als 40 m³ Schlamm angegeben ist: wenn die abgesaugte Schlammmenge effektiv größer als 40 m³ ist, so werden jede zusätzlichen 40 m³ mit dem zugeschlagenen Einheitspreis pro Dienstnutzer entlohnt.

Im Hinblick auf das Fassungsvermögen der Anlagen, wird klargestellt, dass jene Dienstnutzer für welche der Wert Null angegeben wurde, zwar Gegenstand der Dienstleistung sind, aber dass deren Volumenvermessung aus technischen Gründen nicht möglich war.

ERRATA CORRIGE

Si comunica che a causa di un errore materiale, l'importo della cauzione provvisoria, indicato nell'ART. 8.2 numero 4 del Capitolato Condizioni, deve essere sostituito con € 8.149,20, corrispondente al 2% dell'importo dell'appalto di € 409.710,00.

BERICHTIGUNG

Hiermit wird mitgeteilt, dass der in ART. 8.2 Nummer 4 der Teilnahmebedingungen angegebene Betrag für die vorläufige Kautions aufgrund eines materiellen Fehlers durch 8.149,20 € ersetzt werden muss; dies entspricht 2% des Ausschreibungsbetrags von 409.710,00 €.

Il Direttore Generale di / Der General Direktor, der
eco center S.p.A. / A.G.
Dr. Ing. Marco Palmitano